

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE /
SUISSE**



**TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET
PARTAGE !**

Arwa BEN DHIA* Tunisie
Arche de Noé



**Une fumée s'abat sur la terre.
Moche comme la guerre,
Moche comme la misère.
Même le soleil s'est mis à l'abri.
Explosion assourdissante,
Déflagration funeste,
Visages effarés, abasourdis,
Corps mutilés, enfouis
Sous les décombres.
Une bombe de plus,
Une bombe de moins,
Qu'importe ? On s'habitue.
C'est devenu votre quotidien,
Dans les médias un fait divers.
Vous avez scellé un pacte de paix
Avec Sa Majesté la Mort.
Elle épargnera certains gamins.
Au moins une fille et un garçon,
De quoi perpétuer un sang humain,
De quoi faire perdurer la tragédie.
Quelle Arche pour vous sauver ?
La mort ne vous aura pas,
Ni même la vie.
Vous mourez chaque jour.
Pourtant, à nos yeux,
Vous incarnez la Vie.**

Arwa BEN DHIA Tunisia

Noah's Ark



**Smoke falls over the earth.
Ugly as war,
Ugly as misery.
Even the sun has taken shelter.
Deafening explosion,
Fateful blast,
Scared, stunned faces,
Mutilated bodies, buried
Under the rubble.
One more bomb,
One less bomb,
What does it matter?
We get used to it.
It has become your dally life,
A news item in the media.
You have sealed a peace pact
With His Majesty Death.
She will spare some children.
At least one girl and one boy,
Enough to perpetuate human blood,
Enough to perpetuate the tragedy.
What Ark will save you?
Death will not have you,
Nor even life.
You die every day.
Yet, in our eyes,
You embody Life.**

Arwa BEN DHIA*Túnez

El Arca de Noé

**Un humo cae sobre la tierra.
Feo como la guerra,
Feo como la miseria.
Hasta el sol se ha refugiado.
Explosión ensordecedora,
Explosión fatídica,
Rostros asustados y aturdidos,
Cuerpos mutilados, enterrados
Bajo los escombros.
Una bomba más,
Una bomba menos,
¿Qué importa?
Nos acostumbramos a ello.
Se ha convertido en tu vida diaria,
Una noticia en los medios.
Habéis sellado un pacto de paz
Con Su Majestad la Muerte.
Ella perdonará a algunos niños.
Al menos una niña y un niño,
Basta para perpetuar la sangre humana,
Suficiente para perpetuar la tragedia.
¿Qué Arca te salvará?
La muerte no te tendrá,
Ni siquiera la vida.
Mueres cada día.
Sin embargo, a nuestros ojos,
Encarnas la Vida.**

Arwa BEN DHIA Tunísia

Arca de Noé

**Uma fumaça cai na terra.
Felo como a guerra,
Felo como a miséria.
Até o sol se abrigou.
Explosão ensurdecedora,
Explosão fatídica,
Rostos assustados e atordoados,**

**Corpos mutilados, enterrados
Sob os escombros.
Mais uma bomba,
Uma bomba a menos,
O que isso importa?
A gente se acostuma.
Tornou-se sua vida diária,
Uma notícia na mídia.
Você selou um pacto de paz
Com Sua Majestade a Morte.
Ela poupará algumas crianças.
Pelo menos uma menina e um menino,
O suficiente para perpetuar o sangue humano,
O suficiente para perpetuar a tragédia.
Qual Arca irá salvá-lo?
A morte não te terá,
Nem mesmo a vida.
Você morre todos os dias.
No entanto, aos nossos olhos,
Você personifica a Vida.**

Арва БЕН ДХИА Тунис

Ноев ковчег

**Дым падает на землю.
Уролив, как война,
Уроливо, как несчастье.
Даже солнце укрылось.
Оглушительный взрыв,
Роковой взрыв,
Испуганные,
ошеломленные лица,
Изуродованные тела,
Захороненные
Под обломками.
Еще одна бомба,
Одной бомбой меньше,
Какое это имеет значение?
Мы к этому привыкаем.**

**Это стало твоей повседневной жизнью,
Новость в СМИ.
Вы заключили мирный договор.
С Его Величеством Смертью.
Она пощадит некоторых детей.
По крайней мере,
одна девочка и один мальчик,
Достаточно,
чтобы увековечить человеческую кровь,
чтобы увековечить трагедию.
Какой Ковчег спасет вас?
Смерть не заберет тебя,
Даже не жизнь.
Ты умираешь каждый день.
Однако, на наш взгляд,
Вы олицетворяете Жизнь.**